

**ΕΘΝΙΚΟ ΚΑΙ ΚΑΠΟΔΙΣΤΡΙΑΚΟ ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ ΑΘΗΝΩΝ
ΣΧΟΛΗ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ ΚΑΙ ΠΟΛΙΤΙΚΩΝ ΕΠΙΣΤΗΜΩΝ
ΤΜΗΜΑ ΤΟΥΡΚΙΚΩΝ ΣΠΟΥΔΩΝ ΚΑΙ ΣΥΓΧΡΟΝΩΝ ΑΣΙΑΤΙΚΩΝ ΣΠΟΥΔΩΝ**

**ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΟ ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΟ
ΚΟΙΝΩΝΙΟΓΛΩΣΣΟΛΟΓΙΑΣ, ΤΟΥΡΚΙΚΗΣ ΓΛΩΣΣΑΣ,
ΜΕΤΑΦΡΑΣΗΣ ΚΑΙ ΔΙΕΡΜΗΝΕΙΑΣ**

ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ

ΖΗΤΗΜΑΤΑ ΔΙΑΓΛΩΣΣΑΣ:

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ ΣΤΗΝ ΕΞΕΛΙΞΗ ΤΩΝ ΔΙΑΓΛΩΣΣΙΚΩΝ ΔΟΜΩΝ ΚΑΤΑ ΤΗΝ
ΕΚΜΑΘΗΣΗ ΤΗΣ ΤΟΥΡΚΙΚΗΣ ΣΤΟ ΤΜΗΜΑ ΤΟΥΡΚΙΚΩΝ ΣΠΟΥΔΩΝ ΚΑΙ
ΣΥΓΧΡΟΝΩΝ ΑΣΙΑΤΙΚΩΝ ΣΠΟΥΔΩΝ**

Στο Τμήμα μας όπως ήδη γνωρίζετε, έχει ξεκινήσει από το ακαδημαϊκό έτος 2013-14 έρευνα η οποία στοχεύει στην ανίχνευση, την κωδικοποίηση, την ανάλυση και την ερμηνεία της διαδικασίας εκμάθησης της γλώσσας-στόχου των σπουδών του Τμήματος (Τουρκικής), με την ταυτόχρονη επεξεργασία ποσοτικών αλλά και ποιοτικών δεδομένων.

Η στοχοθεσία του Προγράμματος οριοθετείται, με λίγα λόγια, αφενός μεν στον εντοπισμό και την αξιολόγηση των αποκλίσεων ως προς την διδασκόμενη νόρμα της Τουρκικής και αφετέρου στην ανάλυση και την ερμηνεία των πραγματολογικών πραγματώσεων στον διαχρονικό άξονα της Διαγλώσσας των φοιτητών του Τμήματος σε όλα τα εξάμηνα σπουδών. Ως μεθοδολογικό όχημά του, το Πρόγραμμα κάνει χρήση τόσο της Ανάλυσης Λαθών (*Error Analysis*), όσο και του Διαγλωσσικού Συνεχούς (*Interlanguage Continuum*) των φοιτητών, στηριζόμενο κατά κύριο λόγο στην έννοια της διαγλωσσικής και ενδογλωσσικής παρεμβολής.

Απώτερο στόχο του Προγράμματος συνιστά τόσο η παιδαγωγική αντιμετώπιση των προβληματικών σημείων της Διαγλώσσας των φοιτητών, όσο και η πιθανή αναθεώρηση του Αναλυτικού Προγράμματος Σπουδών και της μεθόδου διδασκαλίας της Τουρκικής στο Τμήμα, καθώς και η δημοσίευση της σημαντικότητας αυτής ερευνητικής προσπάθειας, με τις πιο σύγχρονες αντιλήψεις ως προς τη δημοσίευση ερευνών αναφοράς μεγάλης κλίμακας.

Το Ερευνητικό Πρόγραμμα πρόκειται να ξεκινήσει την τελευταία περίοδο συλλογής υλικού την **Δευτέρα 9/5/2016** και θα διαρκέσει έναν μήνα (μέχρι την **Τετάρτη 8/6/2016**) αξιολογώντας δεδομένα μέσω της συμπλήρωσης εξαιρετικά ενδιαφερόντων γλωσσικών τεστ ανάλογα με τα επίπεδα γλώσσας των φοιτητών **και των δύο κατευθύνσεων**. Η συμμετοχή των φοιτητών, οι οποίοι έχουν ολοκληρώσει τα Τουρκικά των Ε' και Ζ' εξαμήνων αντίστοιχα κρίνεται όχι μόνο βοηθητική αλλά και απαραίτητη. Η συμπλήρωση και η συλλογή των δεδομένων θα διεξάγεται στις αίθουσες του κτηρίου στην Καπλανών 6, και ώρες 9.00 - 20.00 από Δευτέρα έως Παρασκευή, μετά από συνεννόηση, είτε με τους υπεύθυνους του Προγράμματος είτε με τους φοιτητές που συμμετέχουν ενεργά ως μέλη σε αυτό.

Υπενθυμίζουμε ότι η συμμετοχή **ΟΛΩΝ** των φοιτητών είναι αναγκαία προκειμένου να επιτευχθεί κατά τον μέγιστο βαθμό ο πρωτοποριακός αυτός στόχος της έρευνας του Τμήματός μας. Σε αυτούς τους χαλεπούς καιρούς το γεγονός ότι το Τμήμα μας καταφέρνει και πραγματοποιεί μια έρευνα αναφοράς τόσο μεγάλης κλίμακας για το μέγεθος του, είναι πράγματι πολύ σημαντικό και χρήζει της υποστήριξης όλων μας.

Υπεύθυνη του Ερευνητικού Προγράμματος:

Σελλά Ελένη

Επικεφαλής της Ερευνητικής Ομάδας:

Μαυροπούλου Μαρία

Μπιλάλης Κωνσταντίνος

Ερευνητική Ομάδα:

Ιωάννου Ζαφειρία, Καρασταμάτη Μαρία, Κωτσέλη Ειρήνη,
Μαραβέλη Σοφία, Τζιτζη Ελεάννα, Παυλή Μαριάνθη

E-MAIL επικοινωνίας: airinigt@yahoo.com, hel.gi0103@gmail.com